

تحقيق النصوص ومسؤولية المراجع

بقلم

د. رمضان عبد التواب

جامعة عين شمس / كلية الاداب / مصر

٤/٨١ : « فجاه يا أعرابي » . صوابه : « فجاهي أعرابي » .

٤/١١٢ : « فذكر إليه » . صوابه : « فذكر له » .

٤/١١٧ : « إن نسمع بالمعدي » . صوابه : « أن نسمع

بالمعدي » . ويبدو أن كل ألف وثون تعني عند

المحقق (إن) الشرطية ذاتياً ، فقد تكرر مثل

هذا الموضع مرة أخرى في ١٠/٢٣٣ : « إن ترد

الماء بماء أكيس » . والصواب : « أن ترد الماء بماء

أكيس » . و (أن) مصدرية في الموضعين .

١٠/١٢٤ : « يقطع على الناس كلامهم بجمعه » .

والصواب : « يقطع على الناس كلامهم

بحججه » .

١٨/١٣٩ : « يراد به الجنيث » . صوابه : « يراد به

الجنين » .

١١/١٤٠ : « حاشه ، أي نفسه » . صوابه : « حشاشته ،

أي نفسه » .

٧/١٤٦ : « كاس أنفه فيها يكره » . صوابه : « كداس أنفه

فيها ذكره » .

٩/١٥٦ : « العين ذكاه اله » . صوابه : « العين وكاه اله » .

١٢/١٥٦ : « يضرب لمن تخيرة أكثر من مرآه » . هكذا

ضبطت المحققة الكلمة ، وأقرها المراجع على

هذا الضبط ، إن كان قد راجع . والصواب :

« يضرب لمن تخيرة أكثر من مرآه » .

أصدرت الهيئة العامة للكتاب بالقاهرة ، قبل عدة
شهور ، القسم الأول من الجزء السادس من كتاب : « نثر
الدرة للوزير أبي سعد الأبي » ، بتحقيق سيدة حامد عبدالعال ،
ومراجعة الدكتور حسين نصار .

وقد عملت الأخت منة حامد باحثة لفترة طويلة مع
كبار المحققين ، بمركز تحقيق التراث بدار الكتب المصرية ، ثم
رأى الدكتور حسين نصار أن تستقل بتحقيق هذا الجزء من « نثر
الدرة » ، على أن يقوم هو بمراجعته . ومع أن بيان المراجعة
عدون على خلاف الجزء السادس ، فإنه يبدو أن ذلك لم يكن إلا
من باب استيفاء الشكل ، أو الثقة الشديدة بقدرة الأخت سيدة
على تحقيق هذا الكتاب المرموق ، فجاء تحقيق هذا الجزء مليء
بالأغلاط الفادحة ، والتحريفات ، التي تشهد باستهلال
التحقيق .

ولست أدعي في هذه الصفحات ، أنني قمت بإحصاء
كامل ، لأخطاء التحقيق وأرواحه في هذه الجزء ، ولكني
أضرب الأمثلة على الظواهر التي لاحظتها في أثناء قراءتي لهذا
الكتاب .

أولاً : تحريفات القراءة : وقمت المحققة في كثير من تحريفات
القراءة للمخطوطة التي اعتمدت عليها . وفيما يلي أمثلة
لذلك :

٦/١٩ : « فجهري ما رأيت » . صوابه : « فجهري ما
رأيت » .